

Opis Przedmiotu Zamówienia (OPZ)

Przedmiotem zamówienia jest usługa:

Opracowania i nagrania ścieżek (treści) dla tras zwiedzania określonych przez Zamawiającego, w oparciu o przekazany przez Zamawiającego materiał tekstowy – scenariusz Zamawiającego, na urządzenia multimedialne audioprzewodnika oraz udostępnianie systemu oprowadzania audiowizualnego dla zwiedzających w Muzeum Zamkowym w Malborku, oddziale w Zamku w Kwidzynie i oddziale w Zamku w Sztumie.

I. Obsługa masowego ruchu turystycznego w oparciu o urządzenia multimedialne audioprzewodnika.

1. Wykonawca opracuje treści ścieżek dla poszczególnych tras zwiedzania i wprowadzi do systemu audioprzewodników, tzn.:

- 1) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa Historyczna) wg następujących wymagań:
 - a) opracowana trasa obejmuje zwiedzanie całego zamku wraz z wystawami na jego terenie,
 - b) opracowana treść musi być przystępna dla zwiedzających, musi mieć charakter popularnonaukowy i być zaadresowana do zwiedzających o różnym poziomie percepcji,
 - c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione przez Wykonawcę o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
 - d) sposób narracji (opowiadania) w ścieżce zwiedzania musi zakładać wykorzystanie minimum (2) dwóch głosów lektorskich,
 - e) ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 20 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,

- f) ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści (rozszerzające podstawowe zwiedzanie), które będą, w wybranych punktach, aktywowane na żądanie zwiedzającego,
- g) ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dotyczące trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, do sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
- h) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
- i) Czas trwania nagrania:
 - oprowadzanie podstawowe: minimum 180 minut (trasa podstawowa Trasy Historycznej),
 - rozszerzenia Trasy Historycznej: min. 30 minut.

2) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla **odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa Spacerowa)** wg następujących wymagań:

- a) opracowana trasa będzie przebiegała zewnętrznymi terenami zamkowymi, dziedzińcami oraz fosami,
- b) trasa musi być opracowana w taki sposób, by zwiedzający mógł samodzielnie poruszać się według wyznaczonej trasy i wskazań lektora, przy założeniu braku kierunkowych oznaczeń na ścieżkach i przejściach,

- c) opracowana treść musi być przystępna dla zwiedzających, musi mieć charakter popularnonaukowy i być zaadresowana do zwiedzających o różnym poziomie percepcji,
 - d) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
 - e) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 5 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
 - f) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC).
 - g) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
 - h) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 60 minut, a maksymalnie 90 minut.
- 3) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla **odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa Klasztorna)** wg następujących wymagań:
- a) opracowana trasa prowadzi przez Wały von Plauena, dziedziniec Zamku Średniego, wewnątrz Kaplicy Św. Anny, tarasy wraz z ogrodem Wielkich Mistrzów, dziedziniec oraz wnętrza Zamku Wysokiego. Trasa ta skoncentrowana jest na opowieści o życiu braci zakonnych w konwencie krzyżackim,
 - b) opracowana treść musi przyjąć formę fabularną, dialog z elementami słuchowiska,

- c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z trasą zwiedzania wskazaną przez Zamawiającego,
 - d) ścieżka zwiedzania musi zakładać wykorzystanie minimum trzech (3) głosów lektorskich,
 - e) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 20 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
 - f) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
 - g) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
 - h) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 120 minut, a maksymalnie 150 minut.
- 4) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla odbiorcy rodzinnego po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa rodzinna) wg następujących wymagań:
- a) opracowana trasa obejmuje zwiedzanie całego zamku z dodatkowymi atrakcjami i zabawami,
 - b) opracowana treść musi przyjąć formę fabularną (słuchowiskową),

- c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
- d) ścieżka zwiedzania musi zakładać wykorzystanie minimum 5 głosów lektorskich,
- e) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 20 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
- f) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
- g) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
- h) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 90 minut, a maksymalnie 120 minut.

5) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla **odbiorców dorosłych z dysfunkcją ruchu – poruszających się na wózkach po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa dostępna architektonicznie):**

- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania obejmuje dziedzińce Zamku Średniego i Wysokiego, tarasy wokół Zamku Wysokiego z kaplicą św. Anny, kaplicę i łaźnię infirmerii, kuchnię przed Wielkim Refektarzem i Wielki Refektarz, celę Witold, kuchnię na Zamku Wysokim.
- b) opracowana treść ścieżki zwiedzania musi być wypełniona większą ilością zdjęć pomieszczeń i ekspozycji, które nie są dostępne dla osób poruszających się na

- wózkach, a przedstawiane będą na trasie zwiedzania w różnych punktach dziedzica i dostępnych pomieszczeniach,
- c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
 - d) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
 - e) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialne audioprzewodnika,
 - f) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 90 minut, a maksymalnie 150 minut.
- 6) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla **odbiorców dorosłych po Zamku w Kwidzynie** wg następujących wymagań:
- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania obejmuje zwiedzanie całego zamku wraz z wystawami na jego terenie,
 - b) opracowana treść ścieżki zwiedzania musi być przystępna dla zwiedzających, musi mieć charakter popularnonaukowy i być zaadresowana do zwiedzających o różnym poziomie percepcji,
 - c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,

- d) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 5 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
- e) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC).
- f) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialne audioprzewodnika,
- g) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 90 minut, a maksymalnie 120 minut.

7) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla odbiorcy rodzinnego po Zamku w Kwidzynie (Trasa rodzinna) wg następujących wymagań:

- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania obejmuje zwiedzanie całego zamku z dodatkowymi atrakcjami i zabawami,
- b) opracowana treść ścieżki zwiedzania musi przyjąć formę fabularną (słuchowiskową),
- c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
- d) ścieżka zwiedzania musi zakładać wykorzystanie minimum 5 głosów lektorskich,
- e) w ścieżce zwiedzania należy wskazać min. 20 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,

- f) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
- na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,
- które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
- g) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialne audioprzewodnika,
- h) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 60 minut, a maksymalnie 90 minut.
- 8) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla **odbiorców dorosłych po Zamku w Sztumie** wg następujących wymagań:
- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania obejmuje zwiedzanie skrzydła południowego zamku oraz dziedziniec zamkowy,
 - b) opracowana treść ścieżki zwiedzania musi być przystępna dla zwiedzających, musi mieć charakter popularnonaukowy i być zaadresowana do zwiedzających o różnym poziomie percepcji,
 - c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
 - d) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 5 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
 - e) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego; wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,

- wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
- wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
- wskazanie trasy do toalet oraz punktów gastronomicznych na zamku,
- wskazanie drogi do wyjścia z zamku,

które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC).

- f) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialne audioprzewodnika,
- g) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 45 minut, a maksymalnie 60 minut.

9) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla odbiorcy rodzinnego po Zamku w Sztumie (Trasa rodzinna) wg następujących wymagań:

- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania obejmuje zwiedzanie skrzydła południowego zamku oraz dziedzińiec zamkowy z dodatkowymi atrakcjami i zabawami,
- b) opracowana treść ścieżki zwiedzania musi przyjąć formę fabularną (słuchowiskową),
- c) treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamku zgodnie z niniejszą trasą zwiedzania,
- d) ścieżka zwiedzania musi zakładać wykorzystanie minimum pięć (5) głosów lektorskich,
- e) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 10 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
- f) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia multimedialnego, wspierające zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania:
 - na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,

- wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,
- które będą dostępne w każdej chwili zwiedzania poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku (POMOC),
- g) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
 - h) Czas trwania nagrania: minimalnie musi wynosić 45 minut, a maksymalnie 60 minut.

10) Opracuje na bazie materiałów tekstowych przekazanych przez Zamawiającego oraz własnej wizji w terenie treść ścieżki i scenariusz poruszania się po trasie zwiedzania dla odbiorców z dysfunkcją wzroku w tym niewidomych i niedowidzących z audio deskrypcją po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa historyczna), dla odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku (Trasa spacerowa z audio deskrypcją), Zamku w Kwidzynie oraz Zamku w Sztumie (Trasa z audio deskrypcją) wg następujących wymagań:

- a) opracowana treść ścieżki zwiedzania (narracja lektorska) będzie wykonana metodą audiodeskrypcji,
- b) trasa przejścia będzie zgodna z wymogami bezpiecznego poruszania się po Muzeum Zamkowym w Malborku i jego oddziałach w Kwidzynie i Sztumie treści merytoryczne zostaną uzupełnione o treści nawigujące umożliwiające samodzielne poruszanie się zwiedzających po zamkach zgodnie z trasami zwiedzania wskazanymi przez Zamawiającego,
- c) ścieżka zwiedzania uwzględni na trasie zwiedzania elementy, które można poznawać za pomocą dotyku, tj. tyflografiki, elementy architektoniczne i wyposażenia minimum 10,
- d) w ścieżce zwiedzania należy wskazać minimum 5 fragmentów, które zostaną wzbogacone o efekty dźwiękowe,
- e) w ścieżce zwiedzania należy przewidzieć dodatkowe treści o charakterze informacyjno-nawigacyjnym, w tym dźwięki i obraz na wyświetlaczu urządzenia

multimedialnego, wspierające Zwiedzającego w nawigacji po trasie zwiedzania, wykonane również zgodnie z zasadami tworzenia audio deskrypcji:

- na jakim etapie zwiedzania znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie, w której części zamku znajduje się zwiedzający,
 - wyjaśnienie dot. trasy zwiedzania danej części zamku,
 - wskazanie trasy do toalet, sklepów oraz punktów gastronomicznych na zamku,
 - wskazanie drogi do wyjścia z zamku,
 - nawigacja po urządzeniu od chwili włączenia musi odbywać się za pomocą głosu szczególnie menu wyboru opcji,
 - każde urządzenie musi posiadać oznaczenie prawego górnego rogu w celu prawidłowego trzymania go. Oznaczenie powinno być wykonane poprzez nałożenie odpowiedniej nakładki, naklejenie wypukłego elementu w postaci ukośnego paska lub takiego samego elementu wykonanego, jako nacięcie,
 - klawisze na urządzeniu za pomocą, których będzie można reagować na polecenia z menu, będą posiadały oznaczenia w alfabecie Braille’a,
- f) treść do ścieżki zwiedzania opracowana przez Wykonawcę musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez Zamawiającego przed jej nagraniem na urządzenia multimedialnie audioprzewodnika,
- g) czas trwania nagrań minimalnie musi wynosić 120 minut a maksymalnie 180 minut w Muzeum Zamkowym w Malborku, Zamku w Kwidzynie oraz minimalnie 60 minut a maksymalnie 90 minut w Zamku w Sztumie.

2. Wykonawca dokona tłumaczeń na Polski Język Migowy (PJM) następujących ścieżek scenariusza:

- 1) na trasie historycznej dla odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym,
- 2) na trasie spacerowej po Muzeum Zamkowym w Malborku,
- 3) dla ścieżki Trasa Klasztorna po Muzeum Zamkowym w Malborku,
- 4) dla ścieżki odbiorcy rodzinnego (trasa rodzinna) po Muzeum Zamkowym w Malborku, Zamku w Kwidzynie i w Zamku w Sztumie,
- 5) dla ścieżki dla odbiorców dorosłych po Zamku w Kwidzynie i Sztumie,

3. Nagranie wideo dla Polskiego Języka Migowego (PJM) wszystkich wskazanych ścieżek zwiedzania musi być wykonane zgodnie z poniższymi parametrami:
 - 1) wybrane osoby muszą być zawodowymi lektorami tzn. posiadać Certyfikat Tłumacza Polskiego Języka Migowego lub świadectwo ukończenia Podyplomowych Studiów Polskiego Języka Migowego i minimum dwu letnie doświadczenie w pracy tłumacza,
 - 2) nagranie musi zostać dokonane zgodnie z zasadami nagrywania tłumaczeń na PJM,
 - 3) wszystkie części, które będą dostępne w PJM muszą posiadać napisy w formacie zamkniętym. Tłumaczenie musi zostać zaakceptowana pisemnie lub w formie elektronicznej (e-mail) przez osobę wskazaną przez Zamawiającego.

4. Wykonawca dokona tłumaczeń ścieżek zwiedzania (pełnych treści) wszystkich tras wg następujących wytycznych:
 - 1) języki tłumaczeń dla ścieżki na **trasie historycznej dla odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku**: angielski, angielski ESL (English as a Second Language), niemiecki, francuski, hiszpański, rosyjski, włoski, czeski, litewski, ukraiński, węgierski,
 - 2) języki tłumaczeń dla ścieżki na **trasie spacerowej po Muzeum Zamkowym w Malborku**: angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, włoski, hiszpański, francuski, litewski, czeski,
 - 3) języki tłumaczeń dla ścieżki na **trasie klasztornej dla odbiorców dorosłych po Muzeum Zamkowym w Malborku**: angielski, niemiecki,
 - 4) język tłumaczenia dla ścieżki **odbiorcy rodzinnego (trasa rodzinna) po Muzeum Zamkowym w Malborku**: angielski, angielski ESL (English as a Second Language),
 - 5) języki tłumaczeń dla ścieżki **dla odbiorców dorosłych po Zamku w Kwidzynie**: angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, francuski,
 - 6) języki tłumaczeń dla ścieżki **dla odbiorców dorosłych po Zamku w Sztumie**: angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński,
 - 7) język tłumaczenia dla ścieżki **odbiorcy rodzinnego (trasa rodzinna) po Zamku w Kwidzynie i Sztumie**: angielski,

8) języki tłumaczeń dla odbiorców z dysfunkcją wzroku w tym niewidomych i niedowidzących z audio deskrypcją po Muzeum Zamkowym w Malborku, Zamku w Kwidzynie oraz Zamku w Sztumie (trasa z **audio deskrypcją**): angielski.

5. Wykonawca wykona nagrania dźwiękowe scenariuszy wszystkich tras w języku polskim oraz językach obcych wskazanych w pkt 4 powyżej na następujących zasadach:

- 1) wybrane osoby muszą być zawodowymi lektorami,
- 2) język nagrania musi być ich pierwszym językiem (tzw. native speakerzy),
- 3) liczba głosów będzie zgodna z wytycznymi dla konkretnych ścieżek zwiedzania (zgodnie z materiałami tekstowymi do tras, przekazanymi przez Zamawiającego),

6. Poniżej przedstawiono, skrócone, tabelaryczne zestawienie treści:

Nazwa	Długość	Wersje językowe
1. Trasa Historyczna po Muzeum Zamkowym w Malborku.	Minimum 180 minut treści podstawowe, minimum 30 minut rozszerzenia	Polski, angielski, angielski ESL (English as a Second Language), niemiecki, francuski, hiszpański, rosyjski, włoski, czeski, litewski, ukraiński, węgierski i Polski Język Migowy (PJM),
2. Trasa spacerowa po Muzeum Zamkowym w Malborku.	Od 60 minut do 90 minut.	Polski, angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, włoski, hiszpański, francuski, litewski, czeski i Polski Język Migowy (PJM),
3. Trasa klasztorna po Muzeum Zamkowym w Malborku.	Od 120 minut do 150 minut.	Polski, angielski, niemiecki, Polski Język Migowy PJM
4. Trasa rodzinna po Muzeum Zamkowym w Malborku.	Od 90 minut do 120 minut.	Polski, angielski, angielski ESL (English as a Second

Nazwa	Długość	Wersje językowe
		Language) i Polski Język Migowy (PJM),
5. Trasa po Zamku w Kwidzynie.	Od 90 minut do 120 minut.	Polski, angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, francuski i Polski Język Migowy (PJM),
6. Trasa po Zamku w Sztumie.	Od 45 do 60 minut	Polski, angielski, niemiecki, rosyjski, ukraiński i Polski Język Migowy (PJM),
7. Trasa dostępna architektonicznie po Zamku w Malborku	Od 90 do 150 minut	Polski,
8. Trasa z audio deskrypcją po Muzeum Zamkowym w Malborku, Zamku w Kwidzynie oraz Trasa spacerowa po Zamku w Malborku.	Od 120 do 180 minut	Polski, angielski,
9. Trasa z audio deskrypcją po Zamku w Sztumie.	Od 60 minut do 90 minut.	Polski, angielski,
10. Trasa rodzinna po Zamku w Kwidzynie.	Od 60 do 90 minut.	Polski, angielski i Polski Język Migowy (PJM),
11. Trasa rodzinna po Zamku w Sztumie.	Od 45 do 60 minut.	Polski, angielski i Polski Język Migowy (PJM),

II. Wymagania szczegółowe w zakresie specyfikacji urządzeń audioprzewodników:

1. Parametry systemowe:

- a) uruchamianie nagrań ma następować automatycznie w każdym z pomieszczeń oraz przestrzeniach otwartych, które wskazano w scenariuszach, o których mowa w pkt. I,
- b) system musi zapewnić możliwość uruchamiania różnych nagrań w tych samych pomieszczeniach i przestrzeniach otwartych, w momencie ich kilkukrotnego

odwiedzenia przez zwiedzających, zależnie od odwiedzonych wcześniej przez nich przestrzeni,

- c) system musi zapewniać możliwość uruchamiania w audioprzewodniku treści dodatkowych, które mogą być aktywowane w wybranych punktach ścieżki zwiedzania. Ich wyzwolenie powinno zachodzić na żądanie zwiedzającego (np. zbliżenie audioprzewodnika do etykiety RFID lub kodu QR lub poprzez skierowanie audioprzewodnika na odpowiedni punkt – zasada pilota od telewizora),
- d) wymagana jest, dostępna w każdym momencie za pomocą przycisku i/lub głosu, funkcja POMOCY,
- e) wymaga się udostępnienia pracownikom zajmującym się nadzorem nad poszczególnymi salami ekspozycyjnymi urządzeń (lub np. kart czy tokenów) zapewniających możliwość ręcznego uruchomienia nagrania do danej przestrzeni,
- f) wymaga się zapewnienia Zamawiającemu zdalnej możliwości (poprzez przeglądarkę internetową) bieżącego podglądu stanu i ilości pracujących audioprzewodników celem weryfikacji natężenia ruchu turystycznego oraz zapewnionej ilości urządzeń,
- g) wymaga się funkcji pozwalającej na przełączanie wybranych fragmentów trasy na inne, np. w sytuacji zmiany warunków pogodowych ma nastąpić zmiana części końcowej trasy z „wyjścia przez fosy” na „wyjście przez bramę główną”,
- h) system musi działać w każdych warunkach pogodowych (np. deszcz, mróz, upał),
- i) techniczna możliwość aktualizacji wszystkich urządzeń multimedialnych audioprzewodników w czasie do 24 godzin.

2. Parametry techniczne:

- a) system zwiedzania, gdzie uruchamiane treści są aktywowane automatycznie we wszystkich przestrzeniach (pomieszczenia i obszary zewnętrzne takie jak: dziedzińce, bramy, przejścia itp.) oraz ich dobór jest zależny od wcześniej odwiedzonych przestrzeni, kierunku nadejścia oraz ilości czasu pozostałego do zamknięcia ekspozycji,
- b) ekran o minimalnej przekątnej 3”, na którym będą wyświetlane zdjęcia omawianych przestrzeni oraz będą pojawiały się graficzne wskazówki nawigacyjne (zdjęcia ze strzałkami, wskaźnikami, kierunkowskazami itp.),
- c) możliwość odtwarzania wideo (lektor języka migowego),

- d) klawiatura przyciskowa, której klawisze mają następujące funkcje: przewijania do tyłu i do przodu, zwiększania i zmniejszania głośności, pauzowania i wznawiania nagrania, uruchomienie nagrania pomocy, powtórzenia nagrania, uruchomienia nagrania nawigacyjnego,
- e) czas ciągłej i niezawodnej pracy bez ładowania min. 14 godzin,
- f) waga nie większa niż 200 g,
- g) słuchawki stereo,
- h) temperatura pracy: od -20 st. C do 50 st. C,
- i) odporność między innymi na przypadkowe upadki na bruk oraz uderzenia o cegły podczas przechodzenia ciasnymi przejściami,
- j) włączenie audioprzewodnika po wyjęciu z ładowarki lub po włączeniu przyciskowym nie może trwać dłużej niż 4-5 sekund,
- k) nadajniki wykorzystywane do aktywowania nagrań we wszystkich pomieszczeniach i przestrzeniach otwartych muszą być zasilane bateryjne i umieszczone w miejscach trudno widocznych dla zwiedzających. Liczba nadajników musi być tak dobrana, by zapewniały poprawne uruchamianie się nagrań we wszystkich objętych trasą zwiedzania przestrzeniach oraz przy jednoczesnej eksploatacji wszystkich audioprzewodników. UWAGA: Na skuteczność pracy nadajników mogą mieć niezwykle zróżnicowane grubość murów, otworów okiennych i komunikacyjnych, grubość i przenikliwość sklepień oraz posadzek, gdyż zróżnicowany stopień grubości przeszkód architektonicznych, powinien być adekwatnie niwelowany regulowaną mocą (zasięgiem) nadajników w ten sposób, by wzbudzały odpowiedni plik w dedykowanej przestrzeni.
- l) nadajniki do uruchamiania nagrań dodatkowych muszą być zasilane bateryjnie i wymaga się żeby nie były bezpośrednio widoczne dla zwiedzających. Ze względu na dużą liczbę zwiedzających wymaga się zastosowania takiej technologii, by jednocześnie mogło aktywować nagranie, co najmniej kilku zwiedzających.

3. Adaptacja długości narracji.

1. Ze względów organizacyjnych a także ze względu na realizowane projekty czasowe i stałe (np. wystawy, ekspozycje, zmiany aranżacji, prace konserwatorskie itp.)

wymaga się by dostarczony system posiadał następujące możliwości techniczne związane z dostosowaniem długości narracji:

- a) w przypadku wypożyczenia audioprzewodnika w godzinach popołudniowych wymaga się by narracja, ze względu na zbliżające się godziny zamknięcia muzeum, umożliwiała zwiedzenie miejsc najważniejszych według pozostałego czasu. Algorytm urządzenia powinien działać tak by lektor pomijał zaproszenia na niektóre ekspozycje (w zależności od pozostałego czasu), a ten sposób umożliwił zwiedzenie całej trasy przed jej zamknięciem,
- b) system musi zapewnić możliwość uruchamiania różnych nagrań zależnie od godziny (np. inne komunikaty o miejscu zwrotu audioprzewodnika po zamknięciu jednego z punktów zdawania audioprzewodników),
- c) wymaga się, aby system informował Zwiedzających o zbliżającym się czasie zamykania przestrzeni wystawienniczych oraz czasie zamknięcia muzeum i konieczności kierowania się do wyjścia,
- d) wymaga się wprowadzenia funkcjonalności, która na żądanie Zamawiającego, w wybranych dniach lub porach dnia i w zależności od chwilowego natężenia ruchu turystycznego będzie dawała możliwość skrócenia długości narracji do poszczególnych sal w taki sposób by całkowita długość odtworzonej treści mogła być zmniejszona o ok. 1/3. Fragmenty treści, które będą przeznaczone do „pominięcia” mają być uzgodnione z Zamawiającym na etapie tworzenia treści scenariuszy ścieżki zwiedzania dla osób dorosłych.

4. Dezynfekcja:

- a) wymaga się, by Wykonawca przeprowadzał dezynfekcję wypożyczanych zwiedzającym odbiorników i słuchawek po każdorazowym ich użyciu poprzez spryskiwanie płynem biobójczym oraz poprzez co najmniej dwa ze wskazanych sposobów: światło UVC, ozonowanie, wysoka temperatura. Organizacja dezynfekcji powinna przebiegać w taki sposób, by jedna z metod była stosowana w punktach zdawania, a druga w punktach wypożyczenia,
- b) audioprzewodniki muszą posiadać funkcję pozwalającą na wykrywanie zbyt dużej liczby zwiedzających w jednej przestrzeni i możliwość uruchomienia komunikatu informującego zwiedzających o konieczności zwiększenia odległości.

5. Parametry ilościowe:

- a) odbiorniki do udostępnienia zwiedzającym w całym okresie letnim (tj. od 1 maja do 30 września): nie mniej niż 3 000 szt. dziennie, (z czego 250 szt. dla Zamku w Kwidzynie oraz 100 sztuk dla Zamku w Sztumie),
- b) odbiorniki do udostępnienia zwiedzającym w całym okresie zimowym (tj. od 1 października do 30 kwietnia): nie mniej niż 700 szt., (z czego 100 szt. dla Zamku w Kwidzynie oraz 60 szt. dla Zamku w Sztumie).

III. Pozostałe informacje:

1. Wydawanie sprzętu multimedialnego audioprzewodników nie może kończyć się przed godziną wyjścia na trasę ostatniego turysty w danym dniu, ze względu na komplementarność oferty zwiedzania Muzeum Zamkowego w Malborku, Zamku w Kwidzynie i Zamku w Sztumie.
2. W miejscach wskazanych przez Zamawiającego (punkt wydawania oraz punkt zdawania urządzenia multimedialnego audioprzewodnika w Muzeum Zamkowym w Malborku, punkt wydawania i zdawania w Zamku w Kwidzynie i Zamku w Sztumie) wykonawca zapewni płynność wydawania i zwrotów audio przewodników przez siedem dni w tygodniu:
 - 1) ZAMEK W MALBORKU
 - w sezonie letnim w godzinach od godziny 9.00 do godziny 20.00,
 - w sezonie zimowym w godzinach od godziny 9.00 do godziny 16.00,na trzech trasach:
 - od wtorku do niedzieli: tereny otwarte + wystawy,
 - w poniedziałki i popołudnia od wtorku do niedzieli: Trasa spacerowa na terenach otwartych.
 - 2) ZAMEK W KWIDZYNIE i ZAMEK W SZTUMIE
 - Od wtorku do niedzieli:
 - w sezonie letnim w godzinach od godziny 9.00 do godziny 17.00,
 - w sezonie zimowym w godzinach od godziny 9.00 do godziny 16.00.

3. Wykonawca zobowiązany będzie do świadczenia usług również w innych dniach lub przedziałach czasowych niż określone w pkt. 6, Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmian dni lub godzin otwarcia Muzeum Zamkowego w Malborku, Zamku w Kwidzynie i Zamku w Sztumie. Zamawiający zgłosi zmiany godzin z minimalnie trzy dniowym wyprzedzeniem.
4. Dni zamknięcia Muzeum Zamkowego w Malborku, Zamku w Kwidzynie i Zamku w Sztumie:
 - 1) Muzeum Zamkowe w Malborku: 01 stycznia, Niedziela Wielkanocna, 01 listopada, 25 grudnia,
 - 2) Zamek w Kwidzynie : 01 stycznia, 06 stycznia, Niedziela Wielkanocna, Poniedziałek Wielkanocny, Boże Ciało, 01 listopada, 11 listopada, 24 grudnia, 25 grudnia, 31 grudnia,
 - 3) Zamek w Sztumie: 01 stycznia, Niedziela Wielkanocna, 01 listopada, 24 grudnia, 25 grudnia, 31 grudnia.
5. W razie nagłej zmiany trasy zwiedzania Wykonawca zapewni osoby przekierowujące na nową trasę.
6. W przypadku zmiany/aktualizacji treści dla scenariuszy poszczególnych tras Wykonawca zapewni na miejscu pracowników technicznych do czasu potwierdzenia przez Zamawiającego poprawności instalacji nowych treści.
7. Właścicielem użytkowanych na terenie Zamawiającego urządzeń jest Wykonawca i do niego należy serwisowanie oraz odpowiedzialność materialna za użytkowany przez turystów sprzęt.
8. Wykonawca zobowiązany jest do codziennego przeglądu stanu technicznego sprzętu (audioprzewodnik) i wyłączenia z użytku sprzęt wadliwy (audioprzewodniki).
9. Wykonawca zobowiązany jest do wymiany wadliwego sprzętu (audioprzewodnik) na nowy (tj. nie wadliwy, o parametrach nie gorszych niż wymieniany).
10. Dostarczone przez Wykonawcę urządzenia, powinny posiadać stosowne atesty bezpieczeństwa i spełniać wymogi aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny.
11. Dostarczone przez Wykonawcę urządzenia, powinny być wyposażone w smycze służące do zawieszenia urządzenia na szyję, w kolorach tras, zwiedzania (3 kolory: czarny, czerwony, zielony).

12. Dotrzymywanie terminów wprowadzania zmian, zgodnie z umową (§1, ust. 6 pkt 1) lit. d) zapewnienie określonej ilości audioprzewodników w sezonie letnim i zimowym, stanowią istotny element w ocenie należytego wykonania usługi.
13. Wykonawca zapewni informacje o sposobie użytkowania audioprzewodnika, które zwiedzający będzie mógł uzyskać w punkcie ich wydawania (Muzeum Zamkowe w Malborku, Zamek w Kwidzynie i Zamek w Sztumie) a także w czasie zwiedzania, korzystając z zakładki POMOC, której wywołanie będzie możliwe w każdym momencie zwiedzania.
14. Wykonawca zobowiązany jest do codziennej weryfikacji pracy systemu w ten sposób, że niezwłocznie po otwarciu wystaw, dokona obchodu całej trasy i poprawi ewentualne braki.
15. Punkt wydawania audioprzewodników ustala się w budynku kas zamkowych (Muzeum Zamkowe w Malborku, Zamek w Kwidzynie i Zamek w Sztumie). Punkty zdawania audioprzewodników ustala się:
 - 1) Muzeum Zamkowe w Malborku: piwnica przy sklepie zamkowym w skrzydle zachodnim (sezon zimowy), Międzymurze Zachodnie, przy Bramie Zachodniej (sezon letni),
 - 2) Zamek Kwidzyn: kasa biletowa Zamku,
 - 3) Zamek Sztum: kasa biletowa Zamku.
16. Zamawiający wymaga, aby:
 - 1) Wykonawca, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, w ciągu 3 dni roboczych od podpisania umowy przedłożył wykaz osób, które będą uczestniczyły w realizacji zamówienia, zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, zawierający informację na temat ilości osób zatrudnionych, ze wskazaniem czynności, które dana osoba będzie wykonywała na etapie realizacji zamówienia;
 - 2) Pracownicy Wykonawcy lub Podwykonawcy posiadali imienne i noszone w widocznym miejscu identyfikatory oraz byli ubrani w jednolite oznakowane stroje (uniform składający się z górnej części – koszula lub koszulka typu POLO, w sezonie zimowym marynarka lub bluza oraz dołu – spodnie, spódnica) umożliwiające ich jednoznaczną identyfikację z Wykonawcą;

- 3) Pracownicy Wykonawcy bezwzględnie przestrzegali przepisów bhp i p.poż. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność prawną i finansową za przestrzeganie przepisów bhp i p.poż. przez podległe mu osoby;
- 4) Osoby obsługujące punkt wydawania urzędzeń znały język polski, angielski i niemiecki w stopniu umożliwiającym swobodną komunikację.